

PARTS & SERVICES

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico | Elektryczny podnośnik szyby | Alzacristalli Elettrici

2 doors, 2 portes, 2 türen, 2 puertas, 2 portas, 2 drzwi, 2 porte

AC2001 - AC2002

Pour / For

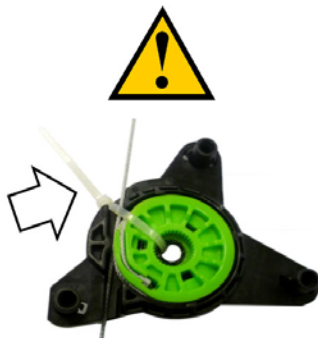
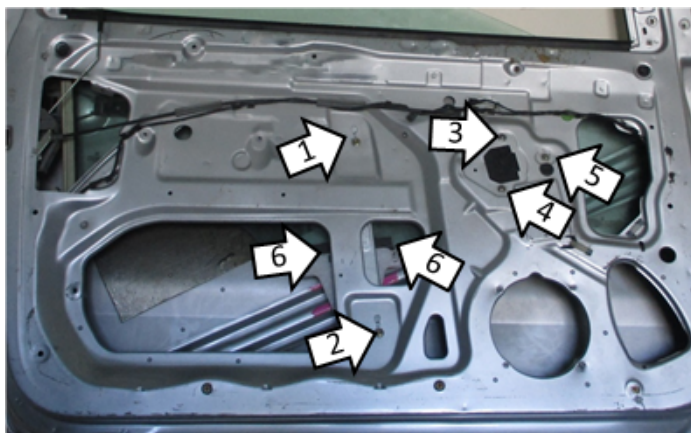
Volkswagen FOX (5Z1, 5Z3)
(2005>2011)

Solo meccanismo per motori originali a 2 contatti / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with 2 pins connectors / Solo mecanismo para motor original con 2 conectores

LH 5Z3837461
RH 5Z3837462
LH 5Z3837461A
RH 5Z3837462A

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - lewy drzwi - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
NINIEJSZA INSTRUKCJA INSTALACJI JEST PRZEZNACZONA DLA LEWEJ I PRAWYJ STRONY.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator. Remove the gear pvc clamp from the motor plate.
B) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions 1, 2, 3, 4 and 5.
C) Secure the window at position 6.
D) Wire as per wiring diagram.
E) Check and correct window operation before re-fitting door trim.
F) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau de la porte et le leve-vitre. Demonter l'engrangement en Pvc de la plaque du moteur.
B) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis 1, 2, 3, 4 et 5.
C) Fixer la vitre en position 6.
D) Effectuer les liaisons électriques.
E) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.
F) ATTENTION! Après avoir posé la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus. Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe an der Motor-Platte.
B) Setzen Sie die elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3, 4 und 5.
C) Befestigen Sie das Fenster an Position 6.
D) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
E) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
F) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta y el elevavinas. Desmontar la banda de PVC de la placa del motor.
B) Introducir el elevavinas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1, 2, 3, 4 y 5.
C) Asegure la ventana en la posición 6.
D) Efectuar las conexiones eléctricas.
E) Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.
F) ATENCIÓN! Después del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta e a máquina de vidro. Remova a braçadeira de pvc da engrenagem da placa do motor.
B) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la com os parafusos nº 1, 2, 3, 4 e 5.
C) Fixe a janela na posição 6.
D) Efetuar as ligações elétricas.
E) Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel da porta.
F) Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel da porta.
G) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **WAARSCHUWING: BEDIEN DE RAAMREGELAAR NIET VOORDAT DEZE VOLLEDIG MONTEERD IS OP HET VOERTUIG.** Verwijder de deurbekleding en de raammechanisme. Verwijder de PVC-tandwielklem van de motorplaat.
B) Steek de elektrische raambediening in de deur en bevestig deze in de gaten op posities 1, 2, 3, 4 en 5.
C) Zet het raam vast op positie 6.
D) Bekabeling volgens bedradingsschema.
E) Controleer en corrigeer de werking van de ruit voordat u de deurbekleding opnieuw monteert.
F) LET OP! Om de automatische functie op de vervangende regelaar te herstellen, zet u het contact aan en bedien u de raamschakelaar om de ruit te sluiten.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ ΧΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΠΑΡΑΘΥΡΩΝ ΠΡΙΝ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΕΙ ΤΕΛΕΙΩΣ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ.** Αφαιρέστε την επένδυση της πόρτας και τον ρυθμιστή παραθύρων. Αφαιρέστε τον σφιγκτήρα του γραναζιού pvc από την πλάκα του κινητήρα.
B) Τοποθετήστε τον ρυθμιστή ηλεκτρικού παραθύρου στην πόρτα και στερεώστε τον στις οπές στις θέσεις 1, 2, 3, 4 και 5.
C) Στερεώστε το παράθυρο στη θέση 6.
D) Καλώδιο σύμφωνα με το διάγραμμα καλωδίωσης.
E) Ελέγξτε και διορθώστε τη λειτουργία του παραθύρου πριν επανατοποθετήσετε την επένδυση της πόρτας.
F) Σ ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποκαταστήσετε την αυτόματη λειτουργία στον ανταλλακτικό ρυθμιστή, ανοίξτε την ανάφλεξη και ενεργοποιήστε τον διακόπτη του παραθύρου για να κλείσετε το παράθυρο.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli. Togliere la fascetta di ritenuta roccetto dalla piastra motore.
B) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le viti nº 1, 2, 3, 4 e 5.
C) Fissare la finestra nella posizione 6.
D) Effettuare i collegamenti elettrici.
E) Verificare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello-portiera.
F) ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.